

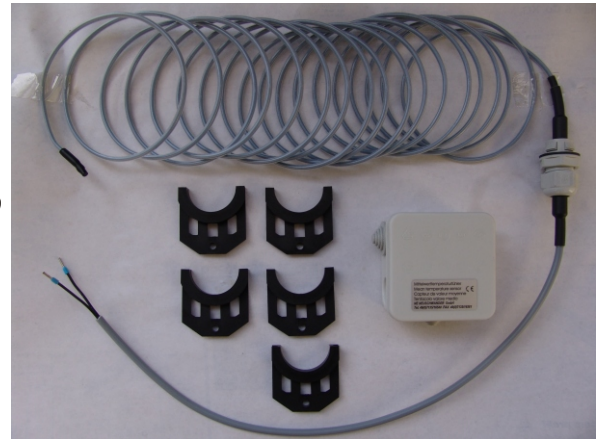
Montageanleitung Mittelwertfühler  
*Assembly instructions Mean temperature sensor*  
**Instructions de montage**  
**Capteur de valeur moyenne**  
*Istruzioni per il montaggio Tentacolo valore medio*

**Lieferumfang: Fühler, Anschlußdose, Halter und CLIK-Verschraubung**

*Supplied items: sensor, wall socket, support and attachment flange*

**Fourniture: Capteur, boîte de connexion, support et bride de fixation**

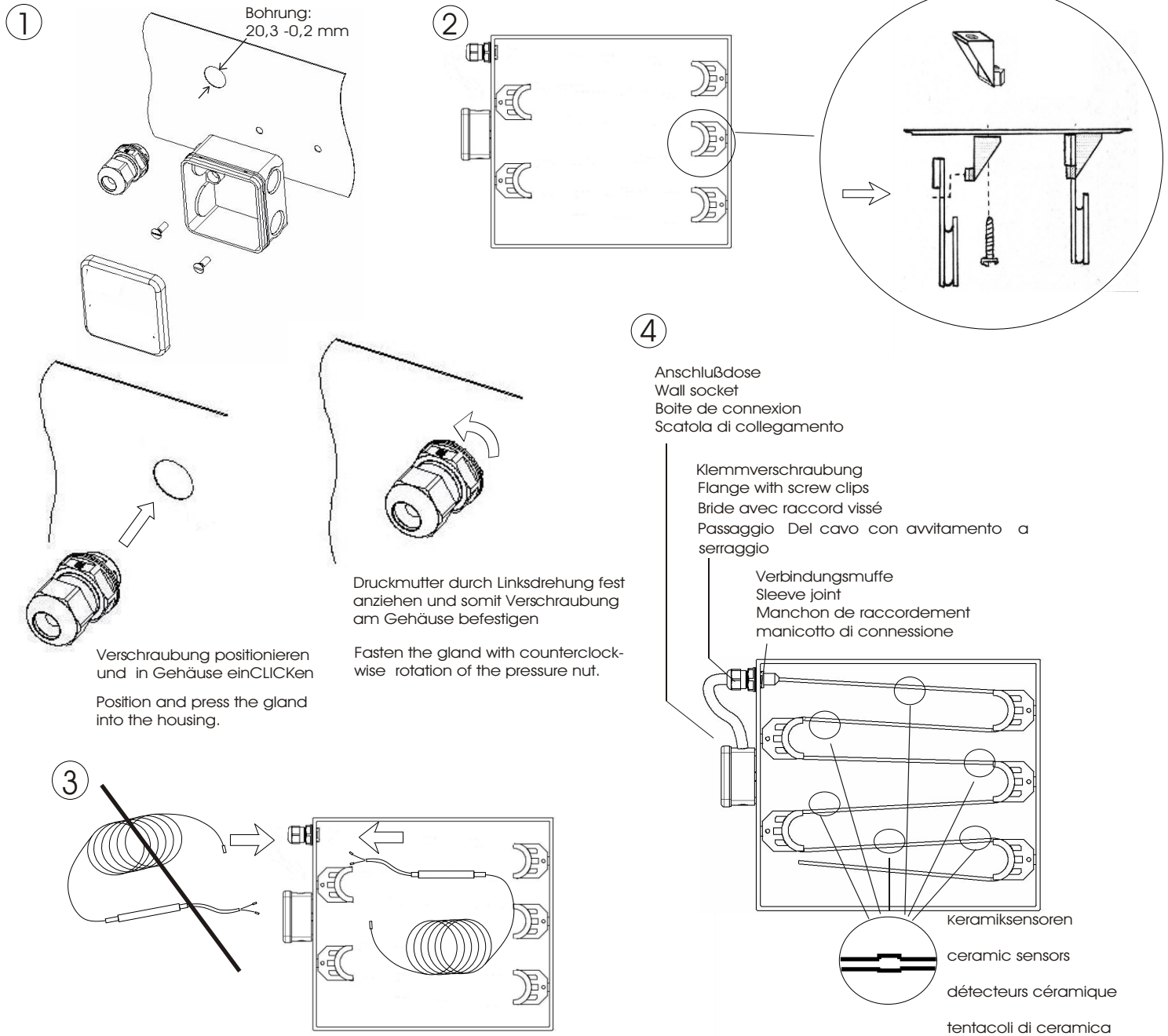
*Fornitura totale: tentacolo, scatola di collegamento, sostegni e passaggio del cavo*



Länge(m) Length Longueur m lunghezza metri	Halter(St.) No. clips Support unite sostegni pezzi	Pt 100 part no. article	Pt 10 part no. article	Ni 200 DIN part no. article	Ni 1000 DIN part no. article
1,5	3				EGT 361 F101
3,0	4				EGT 363 F101
6,0	5	EGT 466 F011	EGT 466 F101	EGT 366 F021	EGT 366 F101

- D** **Zuluftfühler**  
**Taupunktfühler**  
**Abluftfühler**
- a) Mischkammer    b) nach Heiz- oder Kühlregister (Abstand ca. 50 mm)  
c) Warm- und Kaltluftkanal  
Nach dem Tropfenabscheider  
Zum erfassen der mittleren Temperatur über einen Kanalquerschnitt in Lüftungskanälen.  
Sensoren: PT 100, PT 1000, Ni 200 DIN, Ni 1000 DIN  
- PT - Fühler: über die Rute verteilte Sensoren (EN 60751 Kl. B)  
- Ni - Fühler: Ni-Draht um die Rute gewandelt (DIN 43760)  
- Anschlußleitung Länge 0,5 m - Temperaturbereich -30°C ... +70°C
- E** *Air supply sensor*  
*Dew point thimble*  
*Exhaust air sensor*
- a) mixing chamber,    b) after humidifier or cooler (distance: about 50 mm)  
c) warm / cool air duct  
after the mist collector  
For the detection of mean temperatures in cross sections of ventilation ducts  
Sensors: PT 100, PT 1000, Ni 200 DIN, Ni 1000 DIN  
- PT sensors: sensors positioned along the rod (EN 60751 Kl. B)  
- Ni sensors: Ni wire wrapped around the rod (DIN 43760)  
- 0,5 m connector - Temperature range: -30°C to +70°C
- F** **Capteur d'air amené**  
**Capteur du point de roséé**  
**Capteur d'air d'évacuation**
- a) Chambre de mélange,    b) après registre de tirage ou de refroidissement  
(distance 50 mm env.),    c) Canal d'air chaud et Froid  
après le séparateur de gouttelettes  
Pour la saisie de la température moyenne dans une section de canal dans des canaux d'aération  
Capteurs: PT 100, PT 1000, Ni 200 DIN, Ni 1000 DIN  
- Capteur PT: Détecteurs répartis sur la tige (EN 60751 cl. B)  
- Capteur Ni: Fili de Ni disposé en spirale autour de la tige (DIN 43760)  
- Conducteur de raccordement, longueur 0,5 m - Plage de température -30°C á +70°C
- I** *tentacolo aria addotta*  
*tentacolo punto di rugiada*  
*tentacolo aria emessa*
- a) camera di mescolazione,    b) dopo registro di riscaldamento o raffreddamento  
(distanza 50 mm ca.),    c) canale aria calda e fredda  
dopo il tagliagocce  
per rilevare la temperatura media attraverso d'un taglio trasversale di canale nei canali di ventilazione  
sensori: PT 100, PT 1000, Ni 200 DIN, Ni 1000 DIN  
- tentacolo PT: sensori ripartiti sulla verga (EN 60751 Kl. B)  
- tentacolo Ni: filo Ni di metallo avvolto attorno alla verga (DIN 43760)  
- conduttura di collegamento lunghezza 0,5 m - ambito di temperatura -30°C ... +70°C

# MONTAGE / ASSEMBLY / MONTAGGIO



## D Achtung! Messrute vorsichtig abrollen, nicht verdrehen, nicht knicken, nicht quetschen.

An den Verdickungen befinden sich die Keramiksensoren, die Rute an diesen Stellen vorsichtig biegen, nicht drücken. Elektrischer Anschluß: Fühler nach Anlagenschaltplan anschließen. Hinweis!! Die Meßrute darf sich durch den Luftstrom nicht bewegen. Ständige Bewegungen der Meßrute kann zur Zerstörung des Meßelements führen. Bei Bedarf die Meßrute mit Zusätzlichen Haltern (Artikel 0901) oder sonst geeigneten Mitteln befestigen.

## E Caution! Carefully unwind the temperature capillary; do not twist, bend or squeeze it!

On the PT sensor model the ceramic sensors are sited at the thicker parts - position these as per the diagram, do not compress them. The measuring capillary must not be moved by the air current. Constant movement of the capillary may result in the destruction of the measuring element. As necessary fix the capillary using the supports ( part no. 0901 ) provided or by other suitable means. Electrical connection: connect as shown in the wiring diagram.

## F Attention! Dérouler la tige de mesure avec précaution sans la tordre, la plier ou l'écraser!

Les parties épaisses sont munies de détecteurs céramiques. Placer la tige avec beaucoup de précaution sans pousser à ces endroits. Raccordement électrique: Raccorder le capteur conformément au schéma de connexions de l'installation. Veiller à ce que la sonde ne bouge pas sous l'effet du flux d'air. Des mouvements continus de la sonde risquent d'entraîner la destruction de l'élément de mesure. Le cas échéant, il convient de fixer la sonde à l'aide de supports supplémentaires (article No. 0901) ou d'autres moyens appropriés.

## I Attenzione! Srotolare la verga di misurazione con cautela senza contorcerla, piegarla o schiacciarla.

Agli ispessimenti si trovano i tentacoli di ceramica; in questi posti curvare la verga con cautela, senza stringerla. Connessione elettrica: collegare i tentacoli conforme allo schema delle connessioni dell'impianto. L'asta graduata non deve essere mossa dalla corrente d'aria. Continui movimenti dell'asta graduata possono danneggiare l'elemento di misura in modo irreparabile. Se necessario, fissare l'asta graduata mediante ulteriori supporti (articolo 0901) o altri mezzi idonei.